



ТОРА ОР • ПАРШІ ХАЄ САРА • МААМАР 3

לשון אדמו"ר נ"ע בעצמו

Власні слова нашого вчителя



НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

likuteitorah.com/uk/torah-ohr/chayei-sarah/3/

1 לשון אדמו"ר [אדוננו מורנו ורבנו] נ"ע [נשמתו עדן] בעצמו

Самі слова нашого пана, вчителя й рабі, душа якого в Едені.

2 עיין ע"ח [עץ חיים] שמ"ט פ"ה נמצא אלו לבושים הנז' [הנזכר] פ' ויחי אין פ"י שנעשו מחדש ע"י תורה ומצות אמנם מתבררים כו'.

Див. Ец Хаїм, Sha'ar 49, розд. 5: «Виявляється, що ці одяги, згадані в розділі Baexi [у Зогапі], — не означає, що вони створюються наново завдяки Торі та міцвот; радше, вони очищуються» тощо.

וע' שכ"ו [שער כ"ו] ספ"א [סוף פרק א'] רק להמשיך אור לתקנם כו' דוגמת גלות השכינה כו' ומ"ש בשער ל"ט שנר"נ [שנפש רוח נשמה] מתבררים ע"י התפללות היינו בעלייתן מן הקליפות להיות מ"נ [מ"יין נוקבין] בנוקבא דז"א

Див. також Sha'ar 26, наприкінці розд. 1: «[Їхня мета] лише в тому, щоб притягнути світло вниз і виправити їх» тощо, «подібно до вигнання Б-жественної присутності (Шехіні)» тощо. А слова Sha'ar 39 про те, що нефеш, руах і нешама очищуються молитвами, стосуються їхнього піднесення з оболонок (кліпот), щоб стати маїн нуквін (жіночими водами) у Нукві Зеїр Анпіна (емоційних атрибутів).

אבל ירידתן משם לעוה"ז בגוף החומרי לקיים תומ"צ [תורה ומצות] מעשיות ולא תפלה לבדה דרבנן היא דוגמת גלות השכינה ואינו

Але їхнє сходження звідти в цей світ, у матеріальне тіло, щоб виконувати Тору та практичні міцвот, а не лише молитву, яка є рабинським приписом, подібне до вигнання Шехіні, і це не що інше,

אלא לברר ולתקן הלבושים שלהם בעצמם ומשום הכי הוא חיוב יותר על הנפש רוח נשמה לברר ולתקן לבושיהם שאי אפשר על ידי אחרים

як очистити й виправити власні одяги. І саме тому на нефеш, руах і нешама покладено більший обов'язок очищувати й виправляти свої одяги, адже інші не можуть зробити цього за них.

(משא"כ להעלות הנר"נ [הנפש רוח נשמה] מהקליפות למ"נ [למ"יין נוקבין] לנוקבא דז"א שנעשה ע"י אחרים) כמ"ש בגלגולים פ"א ע"ש. וכפי גודל אותה המצוה או זריזות כו' ומעלה אותה עד הנקבה העליונה כו'.

(На відміну від піднесення нефеш, руах і нешама з оболонок як маїн нуквін до Нукви Zeïr Anpina, яке можуть здійснити інші), як написано у [Sha'ar Ha]Gilgulim, розд. 1; див. там. «І відповідно до величі тієї міцви або старанності» тощо, «він підносить її аж до вищої жіночої сутності» тощо.

וכ"כ [וכמו כן] בע"ח [בעץ חיים] שליט [שער ל"ט] דרוש י"א סי' ז' או המצוה כו' וכ"כ [וכמו כן] בפע"ח [בפרי עץ חיים] ש"א [שער א'] פ"ו כי ע"י המצות ותפלות כו'.

Так само написано в Ец Хаїм, Sha'ar 39, Derush 11, розд. 7: «або міцва» тощо. Так само написано в При Ец Хаїм, Sha'ar 1, розд. 6: «бо завдяки міцвот і молитвам» тощо.

3 ומש"ש [ומה שכתוב שם] ובפרט מן התפלות כי הם עיקר ושרש כו' והיינו כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] ש"מ [שער מ'] דרוש ג' שהתפלה בפנימית והמצוה בחיצוניות אע"פ [אף על פי] שיש בהן כחי מוחין כו'

А слова «і особливо від молитов, бо вони — головне й корінь» тощо пояснюються тим, що написано в Ец Хаїм, Sha'ar 40, Derush 3: молитва належить до внутрішнього виміру (пніміют), а міцва [заповідь] — до зовнішнього виміру (хіцоніют), хоча в них є аспект інтелектуальних сил (мохін) тощо.

ע"ש והלכך זיוג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הנעשה ע"י מ"נ [מ"יין נוקבין] מהמצות כמ"ש בטעמי המצות בסוף ההקדמה הוא בחיצוניות במצות מעשיות.

Див. там. Отже, єднання емоційних атрибутів (Zeïr Anpin) і жіночого аспекту / Малхут (Нуква), яке відбувається завдяки маїн нуквін [жіночим водам] від міцвос, як написано в Ta'amei HaMitzvos наприкінці вступу, належить до зовнішнього виміру й здійснюється через практичні міцвос.

4 ומ"ש בע"ח [בעץ חיים] שליט [שער ל"ט] דרוש א' וב' על ידי תפלה דוקא היינו מ"י [מ"יין נוקבין] עצמן דנוקבא שנפלו לקליפות בחטא אדה"ר [אדם הראשון] ולא הנשמות שהיו כבר כאדה"ר [כאדם הראשון]

А сказане в «Ец Хаїм», Шаар 39, друшим 1 і 2, [що це відбувається] саме завдяки молитві, стосується самих маїн нуквін (жіночих вод), що належать Нукві (жіночому аспекту — Малхут) і впали до кліпот (оболонки) через гріх Адама га-Рішона, а не душ, які вже перебували в ньому,

אלא אותן שלא נכללו בו והן בחי' בי"ע שלפני החטא כמ"ש בגלגולים פ"ז [פרק ז'] אבל אותן שנכללו בו מהם ממשיכים רוב בני"א [בני אדם] כמעט כולם כמ"ש פ"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד] והיינו ע"י הזיוג שהוא מצות פו"ר [פריה ורביה] כמ"ש [כמה שכתוב שם] פ"ב [פרק ב'].

а тих, які не були включені в нього; це рівень світу творення (Брія), світу формування (Єцира) та світу дії (Асія), якими вони були до гріха, як написано в [Шаар га-]Гілулім, розд. 7. А з тих, які були включені в нього, низводяться душі більшості людей — майже всіх, як написано в розд. 14; і це відбувається через з'єднання, тобто через міцву плодитися й розмножуватися, як написано там, у розд. 2.

5 וע"ש אחר ס"פ ל"ה בקשר החברים שכל נשמה בעלייתה מהקליפות צ"ל לפחות מי יום במלכות והיינו שעולה שם למי"ן [למי"ן נוקבין] ע"י מצות הזיוג

І див. там, після завершення гл. 35, у «Зв'язку товаришів»: кожна душа під час піднесення з кліпот (оболонок) має перебувати в царюванні (Малхут) щонайменше сорок днів; тобто там вона підноситься як майїн нуквін (жіночі води) завдяки міцві подружнього єднання.

ואף מי שאינו מתכוין למצוה יוכל להמשיך חיות מלמעלה כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] ע"פ כי לא על הלחם לבדו יחיה כו'.

І навіть той, хто не має наміру [вчиняти це] заради міцви, може притягнути згори життєву силу, як написано в Лікутей Тора [Арізаль] до вірша: «Бо не самим лише хлібом живе [люди-на]» тощо.

כמו שהלחם מחי' גם כשאוכל בלא ברכה כו' ע"ש. הנה תקון וברור הוא ע"י מ"ד [מי"ן דוכרין] דוקא כי בהדכר לבדו יש בו כח לברר

Так само хліб дає життєву силу, навіть коли його їдять без благословення тощо; див. там. Отже, виправлення й очищення відбуваються саме через майїн дхурін (чоловічі води), бо лише чоловічий аспект має силу очищувати,

כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] **ש"א** [שער א'] **פ"ו** וכן בירור הלבושים ע"י המצות הוא כמ"ד [במ"ד דוכריז] **דז"א** והיינו המשכת האור דלעילא והן הם ה"ח [ה' חסדים] **דז"א** שכל רמ"ח מ"ע [מצות עשה] תלויים בהם כמ"ש בטעמי מצות שם.

як написано в При Ец Хаїм, Sha'ar 1, розд. 6. Так само очищення одягів через міцвот відбувається завдяки майїн дхурін Зеїр Анпіна, тобто через притягнення світла згори; це і є п'ять ха-садім (милостей) Зеїр Анпіна, від яких залежать усі 248 позитивних міцвот, як написано там у Ta'amei HaMitzvos.

ועי' ע"ח [עץ חיים] **שכ"ו** [שער כ"ו] (בע"ח [בעץ חיים] דפוס שקלאוו שער כ"ה) **פ"א** ופ"ג [ופרק ג'] **שלבושים אלו הם** **צלם דאימא פנימי המלביש לנר"נ** [לנפש רוח נשמה]

I див. Ец Хаїм, Sha'ar 26 (у виданні Ец Хаїм, надрукованому в Шклові, — Sha'ar 25), розд. 1 і 3: ці одяги — внутрішній цілем (образ) Імми, який одягає нефеш, руах і нешама [рівні душі];

וגם המקיף הנקי חשמל נתברר ונתקן מק"נ [מקליפת נוגה] **להסמוכה לו וכמ"ש שער מ"ט ספ"ב** [סוף פרק ב'] **הטוב שלו נזדכך כו' ונתחבר עם החשמל הפנימי כו' ע"ש.**

а також охоплювальний [одяг], що називається Хашмаль, було очищено й виправлено з клі-пат нога (саяйливої оболонки), яка прилягає до нього, як написано в Sha'ar 49, кінець розд. 2: «іі добро очистилося» тощо, «і з'єдналося з внутрішнім Хашмалем» тощо; див. там.

6 **וע"ש שמ"ב פ"ד** וזאת הבחי' נקרא חשמל שהוא צלם הבל דגרמי שבעור כו' ע"ש. **ומ"ש בשער כ"ו פ"א** **שצלם הפנימי הוא הבל דגרמי**

I див. там, Sha'ar 42, розд. 4: «Цей рівень називається Хашмаль; це цілем [образ], гавла де-гармей (дыхання кісток), що міститься в шкірі» тощо; див. там. А щодо написаного в Sha'ar 26, розд. 1, що внутрішній цілем — це гавла де-гармей,

והוא חותם ולבוש נה"י [נצח הוד יסוד] **דאו"א** [דאבא ואימא] **כמ"ש בפ"ב** [בפרק ב'] **שם שניהם אור א' הם זה** **פנימי וזה מקיף כמ"ש בפ"ב** [בפרק ב'] **שם.**

і що він є печаткою та одягом Нецах, Ход і Йесод Хохми та Біни (Абба та Імма), як написано там, у розд. 2, — обидва є одним світлом: це — внутрішнє, а те — охоплююче, як написано там, у розд. 2.

ועיין שי [שער] ל"ט דרוש י"ב וזה לבוש הנק' כו' וכן כו' ולבוש זה כו' העלאת מ"נ [מ"יין נוקבין] כו'

I див. Sha'ar 39, Derush 12: «I цей одяг називається» тощо, «i так само» тощо, «i цей одяг» тощо, «піднесення майїн нуквін (жіночих вод)» тощо,

גדול כו' וע' שער החשמל פ"א ונק' ק"נ [קליפת נוגה] ונק' חשמל כו' ור"ל [ורוצה לומר] כמש"ש [כמה שכתוב

שם] בס"פ כל החשמלים הוא בחי' טוב שבק"נ [שבקליפת נוגה] כו'

«великий» тощо. I див. Sha'ar HaChashmal, розд. 1: «i називається кліпа Нога, i називається Хашмал» тощо. Мається на увазі, як написано там наприкінці розділу, [що] всі Хашмалі є рівнем добра всередині кліпи Нога тощо.

וע' מק"מ [מקדש מלך] בראשית (דף ק"ב סוף ע"ב) שג' חשמלים נפלו בנגה ע"י חטא אדה"ר [אדם הראשון] וע'

שער החשמל פ"א כפי כניסת הכלים דתבונה בפנים כן בחי' האור שלה מלובש מבחוץ כו'

I див. Mikdash Melech на Берешит (стор. 102, кінець боку b), де сказано, що три Хашмалі впади в Нога через гріх Адама. I див. Sha'ar HaChashmal, розд. 1: «Як мірою того, наскільки посудини Твуни входять усередину, так її світло зодягається зовні» тощо;

ע"ש שכל התקון הוא לדחות החיצוני [החיצונים] ע"י אור הכינה מבפנים ומבחוץ (וקרוב לומר שמבפנים

הוא ע"י מצות שבדבור ומבחוץ ע"י מצות מעשיות שהחיצוני [שהחיצוניות] נק' מקיף לגבי פנימי [פנימיות] /

פנימית] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] ספ"ג [סוף פרק ג'] גבי ח"ש).

див. там, де сказано, що все виправлення полягає у відтісненні зовнішніх сил світлом розуміння (Біни) зсередини й зовні. (I можна припустити, що «зсередини» — це завдяки міцвот, пов'язаним із мовленням, а «зовні» — завдяки практичним міцвот, адже зовнішній вимір (хіцоніют) називається «охоплюючим» стосовно внутрішнього виміру (пніміют), як написано в Ец Хаїм, наприкінці розд. 3, щодо ח"פ.)

והשתא א"ש [אתי שפיר] הא דשכר המצות הוא לבוש לנשמה מאחר שנמשך מאימא שהוא עוה"ב [עולם

הבא] וכמו הלחם

Тепер зрозуміло, чому нагорода за міцвот є одягом для душі: адже вона походить від Імми, яка є Майбутнім світом. Так само, як хліб,

שעליו יחי' [יחיה] האדם אף שגם בו מלוכש מוצא פי הוי' אלא שכלחם ושאר מזונות נמשך מחיצוניות אימא שלמעלה מז"א הנק' אדם כמ"ש בכוונות עיוה"כ [ערב יום הכפורים].

яким живиться людина, хоча й у ньому також зодягнене «те, що виходить з уст Імені Б-га (Гавая)»; однак у хлібі та інших харчах [життєва сила] походить із зовнішнього виміру Імми, що стоїть вище за емоційні атрибути (Зеїр Анпін), рівень, який називається «Адам», як написано в кавванот на переддень Йом-Кіпура.

אך באמת הלבוש אינו העוה"ב [העולם הבא] אלא שעיי' יוכל לסבול וליהנות מאור אימא שהוא עוה"ב [עולם הבא] מאחר שמלוכש בלבוש נהי' [נצח הוד יסוד] שלה (פנימי ומקיף אור פנימי למזון ומקיף ללבוש)

Але насправді вбрання — не [сам] Майбутній світ; радше, завдяки йому можна витримати світло Імми (Біни), яке і є Майбутнім світом, і насолоджуватися ним, оскільки воно вбране у вбрання її сфір: перемоги (Нецах), величі (Ход) та основи (Йесод) (внутрішнє й охоплююче світло: внутрішнє — для їжі, а охоплююче — для вбрання).

דכמו שהעליוני' [שהעליונים] כהמלאכים אינם יכולים לירד למטה לעוה"ב בלי לבוש תחתון כך אין התחתונים יכולים לעלות למעלה בלי לבוש עליון

Адже так само, як вищі істоти, наприклад ангели, не можуть зійти вниз, у цей світ, без нижнього вбрання, так і нижчі істоти не можуть піднятися вгору без вищого вбрання,

כמ"ש בזוהר פקודי (דף רכ"ט ע"א וע"ב) וכ"כ [וכמו כן] בהדיא בויקהל (דף ר"י סע"ב [סוף עמוד ב]) ואלמלי ההוא לבושא לא יכלי למסבל כו'

як написано в Зогарі, Пекудей (сторінки 229a і 229b), і так само прямо написано у Ваїкгель (сторінка 210, кінець 2-го боку): «Якби не було того вбрання, вони не могли б витримати [Його]» тощо.

ומש"ה [ומשום הכי] מי שלבושיו חסרים לפי שלא תקן כל הרע ע"י המצות צ"ל בגיהנם לתקן הרע תחלה

І тому тому, кому бракує вбрання, бо він не виправив усе зло за допомогою міцвот, слід перебувати в Геїнномі, щоб спершу виправити зло,

כמ"ש בזוהר ויחי (דף רכ"ד) ובלא"ה [ובלאו הכי] א"א להיות כלל בעוה"ב [בעולם הבא] בלבוש חסר כמו שא"א למלאך לירד לעוה"ב בלי לבוש שלם.

як написано в Зогарі, Ваїхі (сторінка 224). Адже інакше взагалі неможливо перебувати в Майбутньому світі з неповним вбранням, так само як ангел не може зійти в цей світ без цілого вбрання.

ומ"ש הסבא (דף צ"ח ע"ב) ענין התלבשות בנפש וכן התלבשות הנשמה ברוח (דף צ"ט ע"ב)

А те, що каже Саба [розділу Мішпатім] (сторінка 98, 2-й бік) про облачення в нефеш (душу), а також про облачення нешами (душі) в руах (дух) (сторінка 99, 2-й бік),

היינו לירד למטה ממדריגותם כמ"ש בזהר הרקיע שם (דף פ"ג [דף פ"ג] ע"א) בשם הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונו לברכה]. והנה געה"ע [גן עדן העליון] הוא מבריא.

означає спуск нижче за їхні рівні, як написано там у Зогар га-Ракія (сторінка 83, 1-й бік) від імені рабі Хаїма Віталя, благословенної пам'яті. А Вищий Ган Еден походить зі світу творення (Брія).

וא"ש [ואתי שפיר] הא דתנן יפה שעה אי כוי מפני שהזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הוא באצ"י והמצות ממשיכות מ"ד [מ"ד דוכרין] דאצ"י ושרשן ממו"ס [ממוחא סתימאה] דא"א המאיר י"ג חיוורתא דגלגלתא שרש תרי"ג מצות

I [тоді] стає зрозумілим те, що ми вивчили [у Мішні]: «Краща одна година» тощо. Адже єднання емоційних атрибутів (Зеїр Анпін) і жіночого аспекту / Малхут (Нуква) відбувається у світі еманції (Ацилут), а міцвот притягують маїн де-хурін (чоловічі води) Ацилуту; їхнє коріння — у моха стимаа (прихованому мозку) Аріх Анпіна, який освітлює тринадцять «білизн» Г'ульгальти (черепа) — коріння 613 міцвот.

ואף מי שאין לו אלא נפש דעשיי [דעשיה] ה"ז [הרי זה] מעלה מ"ן [מ"ן נוקבין] למלי דיצ"י [דיצירה] במצותיו ושם הרוחות של

I навіть той, хто має лише нефеш (рівень душі) зі світу Асія, підносить маїн нуквін (жіночі води) завдяки своїм міцвот (заповідям) до Малхут світу Єцира; а там рухот (душі духовного рівня)

הצדיקים מעלים המ"ן [המ"ן נוקבין] שלו ושלחם עד מלי דבריא ושם הנשמות של כל הצדיקים מעלים כל המ"ן [המ"ן נוקבין] עד מלי דאצ"י כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שלי"ט [שער ל"ט] דרוש י"א פ"ז [פרק ז'].

цадикім (праведників) підносять його маїн нуквін, а також власні, до Малхут світу Брія; а там нешамот (душі) всіх цадикім підносять усі маїн нуквін до Малхут світу Ацилут, як написано в Ец Хаїм, Sha'ar 39, Derush 11, розд. 7.

כי אין שום כירור אלא באצ"י כי היא בחי' חכמה דכללות ובחכמה אתברירו והכירור הוא ע"י זיווג ואין זיווג להוליד נשמות בבי"ע כמ"ש בשער מ"ד פ"ד ופ"ה.

Бо жодного очищення немає поза Ацилутом, оскільки це рівень мудрості (Хохми) всієї сукупності, і «через Хохму вони проходять очищення»; а очищення відбувається через єднання, і в світах Брія, Єцира та Асія немає єднання, яке породжувало б душі, як написано в Sha'ar 44, chs. 4 and 5.

7 ואף שממצות מעשיות לא נעשה לבוש אלא לנפש דעשי' [דעשיה] מ"מ הזיווג הוא באצ"י כי לכן יורדים בחול כלים זו"נ [דועיר אנפין ונוקבא] דאצ"י בזו"נ [בזועיר אנפין ונוקבא] דבי"ע כדי לברר כירורים למטה כל וימי המעשה

І хоча з практичних міцвот убрання утворюється лише для нефеш (рівня душі) світу дії (Асія), проте єднання відбувається у світі еманції (Ацилут). Саме тому в будні посудини емоційних атрибутів (Зеїр Анпін) і жіночого аспекту / Малхут (Нуква) світу Ацилут спускаються до Зеїр Анпіна й Нукви світів творення (Брія), формування (Єцира) та дії (Асія), щоб унизу здійснювати очищення — усі шість будніх днів.

(יורדת כלי זו"נ [זועיר אנפין ונוקבא] דאצ"י לעשי' [לעשיה] הוא ליתן כח לנפש דעשי' [דעשיה] להעלות מהקליפות כמ"ש אשר שלט האדם באדם כו' רק שבסיוע התחתונים במצות שהיא אלקות שבנוגה

(Спуск посудин Зеїр Анпіна й Нукви світу Ацилут до Асії має дати нефеш світу Асія силу піднести [іскри] з оболонок (кліпот), як сказано: «коли людина панує над людиною» тощо; але за допомогою нижчих істот, які виконують міцву, що є Б-жественністю всередині ногоа (сфери, де святість змішана з кліпот),

וזה עולה שלא ע"י נר"נ [נפש רוח נשמה] דאדם אלא ע"י בחי' אצ"י ממש שבבי"ע מעלים עד נוקבא דאצ"י העליון ולכן ירדה אצ"י בבי"ע בימי החול וגם ליתן כח לנר"נ [לנפש רוח נשמה] דאדם להעלות מקליפות כמ"ש כע"ח [בעץ חיים] ש"א [שער א'] פ"י [פרק י' / פרשה י'].
 це підноситься не через нефеш, руах і нешама людини, а через сам рівень Ацилуту всередині Брія, Єцира та Асія, [який] підносить [це] аж до Нукви вищого Ацилуту. Тому в будні Ацилут спускався до Брія, Єцира та Асія, а також щоб дати нефеш, руах і нешама людини силу підносити [іскри] з кліпот), як написано в Ец Хаїм, Sha'ar 1, розд. 10.

ובשבת צ"ע [צריך עיון] בעליות העולמות (ואפשר דר"ל [דרוצה לומר] בבריאה יורדין יעקב ורחל בחול) ואפי' [ואפילו] אוא"ס [אור אין סוף] כ"ה נמשך שם

А щодо піднесення світів у Шабос — це потребує з'ясування (і, можливо, мається на увазі, що в Брія в будні спускаються Яков і Рахель); і навіть Нескінченне світло (Op Eйн Соф), благословенний Він, притягується туди,

כמ"ש בע"ה [בעץ חיים] שמ"ז פ"ג [פרק ג'] ע"ש (ובגלגולים פ"ב [פרק ב'] שבחי' נפש דאצי' שבעשי' [שבעשיה] גדולה לאין קץ מנשמה דבריאה שבבריאה)

як написано в Ец Хаїм, Sha'ar 47, розд. 3; див. там. (А в [Sha'ar Ha]Gilgulim, розд. 2, сказано, що рівень нефеш Ацилуту в Асія безмежно вищий за нешама Брія в Брія.)

וכן מ"ש דציצית ביצירה ותפלין ש"י [של יד] בבריאה היינו שהתקון נעשה לדחות החצונים מג"ת [מג' תחתונות] דיצי' [דיצירה] וג"ת [וג' תחתונות] דבריאה ע"י המשכת האור דאצי'

Так само сказане про те, що цицит належать до Єцира, а ручні тфілін — до Брія, означає, що виправлення здійснюється відштовхуванням зовнішніх сил від трьох нижніх [сфiрот] Єцира й трьох нижніх [сфiрот] Брія через низведення світла Ацилуту;

וכמו שבק"ש [שבקריאת שמע] נעשה זיוג או"א [אבא ואימא] דאצי' ונמשך בבריאה ולכך היא כשיבה משא"כ בתפלת י"ח ותדע מנט"י [מנטילת ידיים] שמתקנים ג"ת [ג' תחתונות] דעשי' [דעשיה] אף שהידים הם חג"ת [חסד גבורה תפארת]

так само, як під час Шма здійснюється єднання Хохми й Біни (Абба та Імма) світу Ацилут і притягується до Брія; тому Шма промовляють сидячи, на відміну від молитви «Вісімнадцять благословень». Це можна зрозуміти з обмивання рук, яке виправляє три нижні [сфiрот] Асії, хоча руки відповідають милості (Хесед), стриманості (Гвура) й красі (Тіферет).

וכן הציצית להתעטף הראש עד החזה ותפלין ש"י [של יד] היא כחי' מוחין מקיפים וכולם מתקנים ג"ת [ג' תחתונות] לבד דבי"ע

Так само цицит — щоб загортатися ними від голови до грудей, — і ручні тфілін, що є рівнем охоплювальних інтелектуальних сил (мохін): усі вони виправляють лише три нижні [сфiрот] світів Брія, Єцира та Асія.

ואף שהם מצות מעשיות מ"מ ממשיכים מבחי' עשי' [עשיה] שבאצי' שהיא חיצוניות כמ"ש בע"ח [בעץ חיים]
ש"מ [שער מ'] דרוש ב' וציצי' קטן הוא בחי' עבד של חיצוניות והטלית יניקה ותשי' [ותפילין של יד] מוחין
דגדלות.

І хоча це міцвот практичної дії, проте вони притягують униз із рівня світу дії (Асія) у світі
еманації (Ацилут), що є зовнішнім виміром (хіцоніют), як написано в Ец Хаїм, Sha'ar 40,
Derush 2. Малий цицит — це рівень ібуру (зародкового стану) зовнішнього виміру, талліт [ע]
єніка (вигодовування), а тфілін руки [становлять] інтелектуальні сили (мохін) де-гадлус
(зрілості).

**8 ועוד תדע מכוונות השמות בברכו' המצו' [המצות / המצוה] שהן בת"ת [בתפארת] דאצי' ולא דבי"ע וכן
במקרא שהוא בעשי' [בעשיה] והכוונ' הוא בג' שמות ת"ת [תפארת] דז"א דאצי'. ולתורה ולנביאים בני"ה
[בנצח הוד] דז"א דאצי'. ולכתובים ליסוד דז"א דאצי' ולמשנה שהיא ביצי' [ביצירה].**

І ще про це можна дізнатися з каванос (намірів) щодо Імен у благословеннях на виконання
міцвос: вони стосуються сфери краси (Тіферет) світу еманації (Ацилут), а не світів творення
(Бріа), формування (Єцира) та дії (Асія). Так само й щодо Писання, яке належить до світу дії
(Асія): кавана (намір) спрямована на три Імена Тіферет Зеїр Анпіна (емоційних атрибутів)
світу Ацилут. Для Тори й Пророків — на сфери перемоги (Нецах) і величі (Ход) Зеїр Анпіна
світу Ацилут. А для Писань — на основу (Йесод) Зеїр Анпіна світу Ацилут. А Мішна, що нале-
жить до світу формування (Єцира),

**9 והכוונ' [והכוונה] היא בשמות דכלי' אמצעי' דו"ק [דשש קצוות] דנוק' [דנוקבא] דז"א דאצי' ולתלמוד הכונה
בשמות דכלים חיצוני' דו"ק [דשש קצוות] דנוק' [דנוקבא] דז"א דאצי' אף שהתלמוד כבריאה.**

Кавана [намір] полягає в Іменах середніх посудин шести емоційних сфер духовного прояву
(сфірот) — так званих «шести кінців» — жіночого аспекту / Малхут (Нукви) емоційних атри-
бутів (Зеїр Анпіна) світу еманації (Ацилуту); а щодо Талмуду, то кавана полягає в Іменах зов-
нішніх посудин шести емоційних сфер духовного прояву (сфірот) жіночого аспекту / Малхут
(Нукви) Зеїр Анпіна світу Ацилуту, хоча Талмуд і належить до світу творення (Бріа).

**והטעם מוכן מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] דאיך אפשר דתושב"כ [דתורה שבכתב] בעשי' [בעשיה] למטה משבע"פ
[משבעל פה] אלא כולם הם באצי' רק שהמקרא יורדת עד העשי' [העשיה] ומתלבשת שם.**

Причину можна зрозуміти з написаного в Прі Ец Хаїм: як можливо, щоб Письмова Тора пе-
ребувала у світі дії (Асія), нижче від Усної Тори? Навпаки, усі вони перебувають в Ацилуті;
лише Писання спускається аж до Асії й облачається там.

10 והמשנה עד היצי' [היצירה] לבדה. והתלמוד עד הכריאה לבדה. והקבלה עד האצי' לבדה בלי לבוש.

דהיינו למי שיודע להפשיטה מלבושיה עד בחי' אצי' א"נ [אי נמי] היא בחי' אצי' ממש שבעשי' [שבעשיה].

А Мішна [опускається] лише до світу формування (Єцира), Талмуд — лише до світу творення (Бріа), а Кабала — лише до світу еманції (Ацилут), без облачення. Тобто це так для того, хто вміє зняти з неї облачення аж до рівня світу еманції; або ж це сам рівень світу еманції в світі дії (Асія).

אך מאחר כי הכוונה בשם מ"ה [שם מ"ה] שהוא שם כלי פנימי דת"ת [דתפארת] דז"א דאצי' והם אינם מלובשים בעשי' [בעשיה] כלל מכלל שהן באצי' העליון ממש רק שהמקרא מלובשת בעשי' [בעשיה] וקבלה אינה מלובשת כלל.

Але оскільки кавана (намір) міститься в Імені Ма, яке є Іменем внутрішньої посудини рівня краси (Тіферет) в емоційних атрибутах (Зеїр Анпін) світу еманції (Ацилут), а ці Імена зовсім не облачені у світі дії, то впливає, що вони перебувають у самому вищому світі еманції; лише Писання облачене у світі дії, а Кабала зовсім не облачена.

11 וכן המשנה והתלמוד הם באצי' העליון ומלובשים בכריאה ויצי' [ויצירה] עליונה כי האדם כלול מכל

העולמות ואף שהכוונה בעסק התורה היא בכריאה והתורה עצמה ביצי' [ביצירה]

Так само Мішна і Талмуд перебувають у верхньому світі еманції (Ацилут) і облечені у світ творення (Бріа) та верхній світ формування (Єцира), адже людина містить у собі всі світи. І хоча кавана [намір] під час вивчення Тори перебуває у Брії, а сама Тора — у Єцирі,

וכן המצוה בלי כוונה בעשי' [בעשיה] מ"מ התלמוד עצמו הוא ביצי' [ביצירה] שהוא בחי' רוח שכריאה והמשנה עצמה בלי כוונה ביצי' [ביצירה] שביצירה והכוונה נשמה לשתייהן כמ"ש בע"ה [בעץ חיים] שער מ"ט פ"ה.

і так само міцва [заповідь] без кавани — у світі дії (Асія); проте сам Талмуд перебуває в Єцирі, на рівні руах [духу] у Брії, а сама Мішна без кавани — у Єцирі Єцира; кавана є нешама [душею] для них обох, як написано в Ец Хаїм, Sha'ar 49, розд. 5.

ע"ש היטב הדק דמוכח התם ג"כ כמ"ש שהתלמוד היא בריאה עליונה אלא דהיינו דוקא כל מי שנשמתו בריא' [בבריאה / בבריאת] אבל לנפש דעש"י [דעשיה] אפשר היא בריאה ממש שבעש"י [שבעשיה] וצ"ע [וצריך עיון].

Див. там і ретельно все перевірте, адже звідти також впливає, як [я] написав, що Талмуд перебуває у верхній Брії; однак це стосується саме того, чия душа перебуває у Брії, тоді як для нефеш [душі] світу Асія це може бути власне Брія всередині Асії. Це потребує подальшого розгляду.

אך זה אינו שאין לחלק בין נפש לנשמה אלא בכוונה שהנשמה כוונתה עולה למעלה יותר אבל לא בלימוד הפשוט עצמו בפשט התלמוד לבד:

Але це не так, адже розрізняти нефеш і нешаму можна лише за каван'ю: кавана нешами сягає вищого рівня, але не саме просте вивчення, зосереджене лише на простому змісті Талмуду.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

Про це видання

This edition contains the Hebrew text i the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Український переклад і пояснення підготовлено для LikuteiTorah.com за допомогою ШІ (openai/gpt-6-luna-pro:batch) та звірено з єврейським текстом і Sefaria; редактором-людиною ще не перевірено. Будь ласка, важливе перевіряйте за єврейським текстом.

Ребе просив вивчати маамарим тижневої парші — «Хасидську паршу» — протягом того тижня, розподіливши навчання на сім днів (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Навіщо її вивчати та благословення Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Безкоштовний некомерційний проєкт; тут нічого не продається. Не пов'язаний із Kehot, Sefaria чи Lubavitch Library.
© likuteitorah.com

Із likuteitorah.com/uk/torah-ohr/chayei-sarah/3/

НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок